



dưới gót không con, đều trong nhà không vợ.

Thoát nghe qua rất ngạc-nhiên, day nhìn lại bạn, thấy tóc hớt trọc mòn ra lồng-thùng, choán áo mura coi bộ xung-xinh; lòn nón phớt(feuille) vịnh-vịnh, cầm cây canh(canne) quẹo-quẹo. Tôi hỏi: hay là qui-biú tu tri sao đây???

Bao nhiêu cười đáp rằng: Nào có tu hành chí-dây mà u-kô-huynh di nói cợt, cùng hỏi lờ giày cầm sát, khôn-toan chấp-mối keo-lang, gầm-không phải nghĩa-tao-khang; dành cam chịu một mình-trơ-trọi!

—Qui-biú là người hoc-thức, iết dem lòng-chấp nhứt mà chiệu-thết thời; trời có ấm-có-dương, người có-chông-có-vợ, qui-biú đã dù biết chử-tạo doan-phu-pau, phải làm-lam-sao cho tron-dao-luân-thường. Hay là còn-dé-long-thứ-nó? tiếc-vang; hơi không-giáp-khách-tri-ám, uân-đức-tiếng, dàn-eae-sơn-hoa-thùy-núi-chi????

—Đã biết trai khôn-có-vợ như thuyên không-lai, gái không-chồng như-ugua không-cuong, thế-ki phải chọn-nơi-nao là nơi-huân-hanh-tinh-hien, ngo-ki-viết-gia-noi-tri; song-nham di-viet-lai, ai là người-là-gia-noi-tri, ai là người-thien-hanh-trinh-hien, lời-day-lam-ke-dao-dien, an-ki-ohieu-dau-doi-dâ, chong-coi-vi-nhu-manh-an-hâ, vi-coi-chong-ai-tri-chiet-giep-hu. Ngô-huynh thay-dac-hao-u?!!! Phong-tu ngày-thêm-tới-bai!!

Só-sánh-bé của cái-kế gi-việc-trâm-nam, chong-khung-như A-Lanh-cũng-xong, vò-dâ như-bây-Bành-cũng-dặng; còn-nhiều-dâu-trái-hâng, nói-thắng-hoa-mi-blong, ai-thoil-Thâ-làm-thinh-&-gõe-cho-xong; hơn-cười-vợ-vô-bồn-Trang-lữ.

—Co-vây, theo thời-nay-cu-xr, vi-thu-the-dong-tien, nó-buộc-nguia-nghien-cho-trai-qui-gai-tien, xây-trái-tráp-cho-vợ-giá-chong-tré. Xét-cho-cùng-moi-le, sirc-nó-quá-thanh-thân, mieng-là-cùn-tien-cùn-bac-cùn-vợ-cùn-chong, hết-tien-hot-bac-giay-tu-hóng-xe-lai. Qui-hưu-cho-Tinh-sư-có-đó-ràng:

Tuolum-mỗi-dâ-thôn-hòn-lâu; xảo-thé-thuong-bạn-chieft-phu-manh. Ấy-có-phai-là:

Vợ-lành-lai-cập-chong-núu; ngura-huy-bi-dứa-thôn-phu-cót-hoái.

Nói-dâ-dâ-ban-lôi-không-còn-dâp-lai, coi-mỗi-uất-ứ-tần-tinh, lôi-cảng-bát-xon-xang-lết-da. Nên-lấy-lời-khuyen-giải-cho-bạn-vui-lòng-di, bão-ràng:

Qui-hưu, tuy-vậy-chờ-cùng-cùn-có-cùn-Luong-duyen-do-tuc-dâ, gìn-ngudu-tu-

tuilen-thanh, sùm-toan-váy-hiệp-duy-en-lanh; lừa-dội-cùng-có-trời-dành-phản-cho; hơi-não-nguvi-viet-quanh-co, Ông-tor-dâ-huoc-dâng-do-dâng-não.

Bạn-tôi-châuh-nết-mút-dâp-nay-rông: Ông-Ngô-huynh-còn-lâm-dây-ki-Dời-nay-mà-nói-chi-nhưng-chi-diêu-là-dâ, bà-oguyet-đang-lor, cha-châi-gái-lòn-chong, trai-trái-vợ-ông-xe-cùng-ogát-ngo, hoa-não-mà-kiem-thâng-ho-vor-như-tôi-vây. Lại-câu-chứ-ogô-huynh-nói-dâ, tôi-xin-riêng-nhù-tô-tuồng.

Duyên-hanh-hời-lúa-nó-xuôi; có-tiến-thi-mới-nêu-dâi-vợ-chong. Vây-thi-chứ-túc-phai-hiên-nghia-là-lúa-chứ-thiên-sứa-lại-chứ-tiến. Cung-hời-chứ-dâng-âm-nêu-ta-ho: lâm-bây-lâu-dâ.

Tôi-nghé-bạn-giải-phân-tô-rô, theo-thời-nay-lời-dâ-cũng-phai-cho, thật-là-nghia-lý-gay-go, rây-mới-biêt-chứ-nho-cùn-kho-hoc.

#### Luong-vân-Thông

#### Tự do dien-dâng

##### Ngưỡng-trong-soi-dèn

Kinh-thâm-ông-chú-bút-và-chuc-cho-quí-bao-dâng-bên-vóng-lau-dâi. Xin-Ông-lâm-tu-đu-hanh-bài-này-vao-quí-hue, vì-việc-tôi-quá-thay-truôt: mắt-chợ-châng-bé-thieu-dét. Tôi-là-nhười-buôn-bán-hàng-bông-thuong-hanh-tai-chợ-Rachgôi-và-một-hai-khi-dai-nuoc.

Nguyễn-dêm-3-7-1921-ghe-tôi-dâu-tai-bắc-chợ-Rachgôi, chừng-3 giờ-khuya-nghê-trên-bờ-là-vang-ăn-tröm, tôi-lien-chay-lên-tiếp-cứu, nhưng-vô-ich, vì-nó-dâ-lấy-dâng-dâ-và-chay-thoát-rôi, nhưối-bi-an-tröm-dây-tên-là-Đô-Hao, chū-tiêm-Tuân-phoung-tôi-rất-quen-biêt. Trong-lúc-tôi-di-tiếp-cứu-thì-châng-thay-linh-và-lâng-duy-có-2-nhưối-chèc-canhs-với-bon-phô-ma-thoi. Tôi-lien-lai-hỏi-thâm-một-nhưối-bau-&-trong-tiêm-đâ, sau-tại-dâ-dâ-cô-dâu, bong-trong-canhs-gât-và-2-nhưối-canhs-mâ-an-tröm-hanh-hong-lâm-vay, lúh-né-đap-tu-ig; tại-tục-lệ-ở-dâu-né-dai, cat, dép, hau, tì-don-tai-nó-nor-vô-má-ugua-chong-nhâng-né-tuân-canhs-chi-ca, nêu-canhs-moi-nam-nay-nay-lai-nha-giay-thep-tha-ugua-ở-cach-don-mô; cat-cau-chung-5-thuoret-tay-ma-cung-đi-đu-tröm-vây.

Tôi-nép-bói: bi-ai-tröm-dây-mâ-có-lâm-tu-cu-khong, thug-tai-nó-mát-cuut-dinh-xuong-cùn-lâm, mât-cung-và-mich-lóng-núu. Hai-thay! Quan-tru-dâ-sự-tröm-

cướp-nên-mới-lập-dâu-và-cho-huong-chire-lo-tuân-canh, mà-phân-sự-của-bô-hô-phê, minh-phai-tôn-lieu-miền-dân-canh-nhưng-mà-vì-có-não-minh-mất-của-lai-sự-mich-lòng, bị-vây-nên-tröm-cướp-câng-lòng-lây.

Vây, cùi-xin-ông-làm-thê-não-cho-dân-sự-ở-Rachgôi-bót-lo-sợ-về-dêm, linh-giúp-phân-linh, lâng-lo-phân-lòng, canh-gât-ngày-dêm-theo-phép-dinh-còn-phân-tôi, kẽ-từ-ngày-tới-hán-tai-chợ-Rachgôi-dây, thi-cùng-châng-biêt-ai-là-linh, môt-khi-gât-dâp-xây-dâ, vi-ho-dâ-không-canb-gât-mâ-càng-châng-méc-sác-phuc-nâra.

Dân-sự-ở-tai-chợ-Rachgôi-rất-cám-Ơng, nêu-ông-kêu-ca-thâu-dâu-quao-Chu-tinh-Cantho-và-quan-Huynh-phung-biêt-dâng-uguong-trong-nhâ-vi-minh-quan-dieu-dinh-sự-tuân-phoung-tai-chợ-Rachgôi-lai-zhô-dân-sự-ditc-ubh, thi-thât-là-may-mâng-lâm.

Một-nhưối-khách-thuong-hô.

#### Hội định-thêm-vòn

Hôm-nay-12-Juin-1921-những-hội-viên-An-quán-An-Hà-và-An-Hà-Bão-co-dâ-nhóm-tai-châuh-thanh-Cantho-Boulevard Delanoue. Rung-10 giờ-sớm-mai-thi-một-lời-bâp M. Võ-biếu-Đâ-lâm-Hội-trưởng, hội-viên-có-phân-huân-nhieu-hơn-hết-là M. Louis Gallois-Montbrun và M. Dubuisson-lâm-kim-diên-viên, M. Nguyễn-tấn-Lộc-lâm-ký-lực.

Tôi-kết-ching-nhân-rông-sô-215-phân-huân-thi-hội-viên-dâu-có-mát-hoặc-có-nhưối-thê-mát. Vây-thi-hội-có-thê-bán-uguri. Ông-Hội-trưởng-trinh-tôi-kết-ching-có-ký-tên-các-hội-viên-nâi-1-sô-bão-trong-đây-có-lời-mới-bán-hôi, M. Dubuisson-doc-các-khoán-bán-dinh. Các-hội-viên-chi-lay-một-hoi-rô; thi-đu-Hai-ti-trong-nhâ-linh-tâng:

Điều-thứ-nhâ-t-Vòn-của-Hội-dinh-Hinh-ra-bâng-bac-dâng, và-phân-ra-lâm-250-phân-huân, mỗi-phân-là-100\$. Các-hội-viên-dâu-true-trong-thuận.

Điều-thứ-nhâ-t-Hội-dinh-tâng-vòn-lên-dâu-30.000\$. Những-hội-viên-trong-hội-thi-ditc-huân-tu-theo-sô-phân-huân-của-minh, giả-như-hội-viên-nâo-có-1-phân-huân-thi-ditc-huân-thêm-1-phân-huân-mâ-thôi, cứ-mỗi-phân-một-trâm. Còn-lại-50-phân-huân, ngoai-các-hội-viên, vi-cô-muôn-bi-nhâi-gây-mòn, lôi-cho-uguong-dâu-thuydu-giâm. Kê-cô-thu-cung-nhâ-thuoc-nây-mâ-manh-câ-me-con, kỵ-sinh-sân-cung-khô-bieng-héo, hieu-la-ura, la-heo-bô-an, trau-lô-xuông-dêc, nhưối-cho-uguong-vat-cay-tu-muôn-nhâ. Tôi-sau-

trâ-một-lâu, phai-tuân-theo-các-diêu-le-của-Hội-giống-như-các-phân-huân-lâu-nay. Tiên-lời-thi-ditc-hia-ké-từ-1er-octobre-1920. Tiên-phu-thêm-đây-sâ-de-dâng-mâ-phê-phong-cho-Hội. Hội-có-quyền-ghi-các-phân-huân-mới, thâu-sô-bac-huân, bién-dâu-dây-cho-ranh-rê, lâm-lai-là-sáp-dít-cho-hoan-toan-trong-vu-tâng-vòn-nây; Hội-viên-dâu-true-trong-thuận.

Điều-thứ-ta-Hội-dinh-những-các-vé-phân-huân-mới, dâu-không-có-biên-tên-uguri-huân-vao-(Actions au Porteur) Hội-viên-dâu-true-trong-thuận.

Mỗi-việc-dâ-xoung, ông-Hội-trưởng-bâi-hội. Công-cuộ-bán-hội-nây-thi-có-sao-ra-một-bán-trong-dây-có-ký-tên:

Hội-trưởng: Võ-biếu-Đâ

Kiêm-diêm-viên: L. Gallois Montbrun

và Dubuisson.

Ký-lực: Nguyễn-tấn-Lộc

P. COPIE CONFORME:

Le Directeur,

Trân-dâc-Nghia

lòng-làm-ching-và-cứ-khuyêng-nhau-trê-thuoc-của-ông-mâ-ugong.

Ông-muôn-dem-thu-nây-vào-Bio-thi-tu-ý-ông.

It-lời-kính-xin-ông-nhâm-lý-lòng-iỏi-cám-ogn-nhiêu-lâm-cùng-câu-nghien-cho-ông-châng-quê.

Nay-kính.

Ludovicus-Binh-Piètre

Luôn-dip-kính-cùng-quí-vi-xa-gắn-dâ-quen-dung-Van-lin-té. Thật-tôi-không-phai-khoe-danh; song-vi-thuoc-hay-tu-sao-cũng-có-ké-mạo. Nhứt-là-lúc-nay-trái-doc, họ-dung-dip, hây-nhiêu-thu-hieu-giá-trâ-mâ-gat-rông-hay-bâng-V.I.té. Xin-liet-quí-chờ-lâm, nay-cứ-nói-lôi-mâ-viết-thu-thi-khô-lo-bé-giâ-dâi, chô-vôi-tio, dung-sâ-thuoc-dâ-tân-tiên, lôi-thêm-hai-nâra.

Trân-dâc-Nghia-kinh-cáo

#### THỜI-SU

##### Mytho

##### KÝ THI BẰNG CẤP SƠ HỌC

Học-sinh-tự-thi-tại-Mytho-câ-thây-733-trò, dâu-118. Mytho-dâu-23, Bétre-19-Vinhlong-14, Taberd-14, Sadec-14, Gô-công-7, Tân-an-7, Traiinh-4, hoc-trò-ở-ngoài-libres) 46.

##### QUAN TOÀN QUYỀN SÉ BI

Ngay-23-Juillet-quan-Toàn-quyền-có-tiếp-M.Troude-là-nhười-thien-có-có-tiêng-tai-xứ-Lê. Người-tô-các-ugua-lai-vô-thuong-thâi, vâ-sự-xuât-câng-và-các-công-cuộ-cán-ich-ở-xứ-Ấy. Quan-Toàn-quyền-có-hứa-rông-ugai-sêdi-Vietiane-lôi-thâng-giêng-năm-1922-vì-còn-chyec-tiếp-quan-dai-tiêng-quân-Jolifre-sâp-sang-quâ. Sau-khi-ugai-di-Lêo-trò-vé-thi-ugai-sê-ra-Bắc, đê-thuong-xuân.

Sài-gòn

##### VỀ PHẦN SAIGON

Thi-bâng-cấp-sơ-học-tai-Saigon-thi-sô-trò-châm-dâu-là-413-trò. Trong-sô-đây-có-6-trò-gái.

##### VỤ MẤT 500.000\$

Vụ-mất-500.000\$, năm-trâm-ugan-dâng) ký-trước-bôn-bảo-có-nói-thi-nay-dâ-bát-dâng-tên-Giáp-và-tên-Giáp-câ-hai-nâu-ở-Khánh-bôi. Khi-hồi-Giáp-thi-Giáp-chòi-dai, rông-kuong-miêc-dêu-vu-aj. Thê-mâ-cuông-M. Boyer-dâ-dâm-tinh-tu-tu-thâng-ugua-sau-cô-dé. I-câi-hôp-trong-dây-dung-dô-ug-trang-và-310\$

Bây-giờ-Giáp-mô-cuôu-khai, rông-nô-ugong-loa-Sang-quâ-nhâ-ke, dâu-dâi-ieu-tu-giáp-mô-cuôu-jutu, 12-tu-tu-gia; cuôu-cuâ-la-12.600\$. Nây-uy-la-nâu-tea-Giau, thuong-ug-thuoc-tang-trong-vu

nói-tóm-môt-câu, tưống-cung-dâ-cho-cuô-vi-to; loc-trâng-thi-châng-not-lâm-gi, chânh-nâng-cô-sura-scôn-dâ-dâu, tu-tu-thien-ug-xum-tai-nâu-quê-nhau.

Tu-tu-ha-xum-lai-nhau--tôi-không-nói-la-dau-ug-cua-toi--tôi-chi-muôn-cuôu-dân-bôn-bao-hô-tu-nâu--tu-tu-toi-nâu--người-uâu-cung-xau-xi-kheu-mâi. Cô-một-diêu-hât-hiên-cho-nâng-lâ--châc-ai-công-cùn-nâu--dâu-hai-không-phai-như-xia, tôt-muôn-hât-hai-phân-thê-mâ-công-lôi-cu, nhưối-ko-ky, thât-nâ-hât-thâm-cuôu-muôn-câ.

Nâng-đi-luôn-tai-nhâ-trót-môt-nâm-truong, khâng-hay-nâi-cang-ho-bay-giê-nuôc-dâ, dâu-thâng-thâng-nhâ-dâ-bon-dâm-mâu-son, cô-mâ-cutura-dong-thuoc-gai-cô-châng-khô-biêm-ong-dâm-nâu. Bât-Saigon-khâng-phai-là-không-cô-tay-quâ-sâc, thê-mâ-ai-thây-Ngoc-tôi-công-châc-lôi-khen, lâm-nhưối-di-ugan, dung-trong-nhâ-thâng-nhâ-lâ-tiên, khâng-de-cô-tay-pham-như-thê.

(vô-nhâ)

##### vân-mang-cùn-nâng-lâ-hao-lâ!

Vô-hông-ug-ua, dâp-hêu-vui-hoa, mât-minh-Ngoc-mâ-sau-nây-diên-châng-biêt-hao-lâ-tân-kich-nâo-nung, dâng-de-lâm-giuong-cho-khach.... Doan-tu-ug-ai-cô, qua-cu-moi-biêt-chay-gan, Ngoc-cô-dâng-âu-dâ-cho-vang, thê-mâ-châng-biêt-phai-kap-vang, hây-trót-châu-vui-thu-hap-hu.....! Tú-huôt-Thu-bi-dây-đi-Côn-Nô-tâi; ôi-thôi-Ngoc-miêng-biêt-hao, mât-trong-trong-nhâ-tu-đi-đi, khâi-lô-cuô-bô-nâi-mây-chim, châng-rô-dâ-dâng-trong-khâng-nhâ-thê-nâo-mâ. Thu-dâ-dâng-thâ-nây, Ngoc-cô-dâng-âu-dâ-cho-vang, thê-mâ-châng-biêt-phai-kap-vang, hây-trót-châu-vui-thu-hap-hu.....!

Tú-huôt-Thu-bi-dây-đi-Côn-Nô-tâi; ôi-thôi-Ngoc-miêng-biêt-hao, mât-trong-trong-nhâ-tu-đi-đi, khâi-lô-cuô-bô-nâi-mây-chim, châng-rô-dâ-dâng-trong-khâng-nhâ-thê-nâo-mâ. Thu-dâ-dâng-thâ-nây, Ngoc-cô-dâng-âu-dâ-cho-vang, thê-mâ-châng-biêt-phai-kap-vang, hây-trót-châu-vui-thu-hap-hu.....!

Nâng-cô-cung-cô-ubr-thuong, thât-Ngoc-lâ-tay-sâo-nhâ, hoa-ghen-thua-thâm, lâm-hôn-không-ân-dâng-côp-mây-xanh, mây-miêng-cuôu-châi-nhâ-nghien-thâng, thât-không-hât-nâo-lâm-cho-cùng-cô-sir-xinh-dep-cùn-nâng, dây-lôi-xin

này có bảy người, thành phẩm là tên Tích già xuống xu lâm công dưới tàu Fourichon, người cắp rồng cho, đoạn Tích xuống mồi chung luộc vỏ lưỡng tàu dùng công trót 2 giờ, đậm bê thùng và lấy áo bắc giáp bạc ra. Chia với 6 đứa kia.

Bát dâng một tên vật thiết với tên Tích thi nô khai rồng; nô biết tên Tích chí cờ dem theo được chút ít mà thôi còn bao nhiêu thi bảy kia còn dấu dưới luồng tàu. Sau mai ngày 23 Juillet M. Klein đi với M. Monnier và các viên quan khác xuống xét tàu Fourichon.

Lúc bờm đỡ vàng ra thì kim được 4 gờ mỗi giờ dung 100.000\$ và nhiều tấm giấy súng xé nát và bão nhão. Đem lên nhà hàn Đông-Pháp đếm kỹ lại thì là được 435.000\$ thế mà số bạc này nhấp với 20.000\$ bát dâng trước kia cộng cả là 55.000\$. Tình lại thi tên Tích chí lầy dâng không bao nhiêu.

#### LUẬT PHÁP CỘNG HÌNH

Kỳ trước toà sơ đà xử vụ tên Torre bán súng lâu 3 tháng tù, bắn quán có nói, song ngày 26 Juillet toà trên đã bác án và xử tên Torre lại 18 tháng tù và 1.000 quan tiền và vì cho rằng án xử trước là không đúng.

#### LUCIEN HỒ BÌ BẮT

Về vụ tên Tích cay thuỷ giấy súng 500.000\$ dưới tàu Fourichon thi nghe cho M. Lucien Hồ là viên giúp việc tại nhà hàn Đông-Pháp điểm chỉ nên ngày 25 Juillet linh vào Gia-dinh xét nhà y Bát được một đứa con gái trong mình có một cây súng sét, và 100\$ Hai tháng bối lộn 30\$ xé nứt thi gáp được 2 cây súng sét, 1 cây súng lớn và 1 cây gươm Lucien Hồ bị giam. Y lại có lấy giấy quát trai trong hàn tinh đến 15.000\$ mà cầm cho set-ty nữa. Vụ ấy đã truy ra và ý cũng khai thiết.

#### Quan Toản-Quyền đến Cần Thơ

Ngày thứ bảy 6 Août tới đây quan Toản-Quyền Long và quan Thông-dốc Quesnel sẽ đến viếng CẦN THƠ, rồi di thẳng Long-Xuyên, qua ngày 7 Août thời viếng tinh Rạch Giá.

#### Kinh cáo

Kinh cùng bá con có bắc đặng hay nói là Nguyễn-văn-Nen, người bao thu giả tài của HUYNH-CÔNG-TÂN và NGUYỄN THỊ-VĂN và con là HUYNH-CÔNG-QUYỀN Nay HUYNH-CÔNG-TÂN qua đời đã dặng hai năm, nên tôi kính cho có bắc bay rồng như ai có làm đều chi cang hé để phản ứng của tôi báo thù già bay là bắt mấy người này làm lợ giấy chỉ với kẻ khác, phải có chủ của tôi làm chứng mới bằng còn như đưa tôi không biết không hay thi các việc ấy sẽ xin tại bùi bùi mà người ấy lại bị thiệt hại nữa.

Nay kính  
Nguyễn-văn-Nen, Propriétaire Cần Thơ,  
Cần Thơ, le 23 Juillet 1921

#### Hỏi Đông bang

Trong xứ ta có bắc đặng hay nói là Nguyễn-văn-Nen, người bao thu giả tài của HUYNH-CÔNG-TÂN và NGUYỄN THỊ-VĂN và con là HUYNH-CÔNG-QUYỀN Nay HUYNH-CÔNG-TÂN qua đời đã dặng hai năm, nên tôi kính cho có bắc bay rồng như ai có làm đều chi cang hé để phản ứng của tôi báo thù già bay là bắt mấy người này làm lợ giấy chỉ với kẻ khác, phải có chủ của tôi làm chứng mới bằng còn như đưa tôi không biết không hay thi các việc ấy sẽ xin tại bùi bùi mà người ấy lại bị thiệt hại nữa.

Nay kính  
Nguyễn-văn-Nen, Propriétaire Cần Thơ,  
Cần Thơ, le 23 Juillet 1921

Ta nên mua rượu này mà uống, vậy mới là tốt ý bình vui cái mới lợi trong xứ ta đây.

SOCIÉTÉ des SUCRES et RHUMS  
Cochinchine  
Vật mồi lợi càng ngày về tay đồng chưởng

Muôn mua mật ong  
Ai có MẬT ONG muôn bán mây xia  
do nơi Bồn-quán

An-quán An-hà Cần Thơ

Đến ngày 25 Juillet 1921

Trong-văn-Hanh

Giai-jay

Đến ngày 25 Juillet 1921

Trong-văn-Hanh

</div

**TIỆM BÁN BÁNH MÌ**HIỆU TÂN-PHÚ-ỐC  
Đường kính lấp Cantho**NGUYỄN-NGỌC-NỤ**

LA CHỦ TIỀM

Kinh lời cho quý ông, quý thày có  
Tiệm tôi làm bánh mì ròng bột mì tây  
mua tại hàng bán bột tốt có danh tại  
Saigon.

Bánh của tôi mỗi ngày ra 2 ký: 1  
ký 1 giờ sáng, và 1 ký 2 giờ chiều.  
Cách làm sạch sẽ, bánh thì dẻ  
trong từ kiển, có rộng nước kiền lên  
không đặc, ruồi bọ không được lại  
khỏi ai rờ tay đỡ, ai muốn mua ở nà  
thì chỉ người trong tiệm lấy trao cho.

Xin có lòng chiếu cố giúp bạn đồng  
hang trong cuộc thương mai.

NGUYỄN-NGỌC-NỤ

NOUVELLE  
BOULANGERIE ET EPICERIE

Franchise

**Chan Hung Thai**

RUE DU TRIBUNAL.

Cantho

Kinh cũng quí ông, quý bà nà.

Tôi mới lập lò làm bánh mì kẽ béo tiệm  
đóng giày hiệu TÂN-THANG ở đường  
tới Cantho.

Bánh của tôi làm mì ngay 2  
lần: 1 giờ sáng và một ký, còn chiều tôi  
chưng 1 giờ ra một ký bánh mới nà.

Tôi làm như vậy dùng có bánh mì  
non, đậm, thơm cho quí ông qui bà dùng  
cho vira mieng. Tôi đã lập tại Saigon 1  
lò làm bánh mì đã hơn 29 năm có danh  
tiếng, vì tôi làm bánh kẽ béo rất  
lành, nay tôi đến Cantho tôi cũng cung cấp  
cách thức ấy mà làm cho vira y mồi  
hang luôn luôn.

Xin quí ông, quý bà mua, an thứ  
tai biết chờ không phải lời hứa agot

Nay kính  
Chan-Hung-Thai**Nhà Hàng Hậu Giang  
tại Mýtho**

KINH

Tinh cùng đồng bang quí khách dâng  
hay: Hàng Hậu Giang là hàng của người  
Annam trong linh và Langsa chúng  
lập tại Mýtho, nơi đường mè sòng, gác  
cầu. Tuy tuân dâ khai trương bán hàng  
mấy tháng nay, Cuộc thương mại của  
Hàng, càng ngày càng tốn phết, cũng  
như có đồng bằng vi linh lui rõ.

Ta Hàng có bao dù thử hàng hóa,  
hang tay, hàng bắc, hàng tau, nhiều,  
lành tuyen, uhuan thiết tốt, dù giày,  
dèn, xà bong, thuốc hút, đồng hồ vang,  
bạc hiệu Lip, van văn, còn nhiều tour  
hang hoa khác nữa kẽ không xiết.

Vậy xin mời quí khách có đám tiệc  
chi hoac khi nào có dịp chi qua cho  
Mýtho, xin vui bước ghé lại Hàng  
thì rõ biết.

Xin quí Khách nhớ một điều là Hàng  
này của người đồng chưởng ta công  
lao lập ra. Mua một món chi giüm cho  
Hàng đều nhõ mon bực nỗi, thi cũng  
lagiup cho người què hương aon mõc  
tranh thương cung agot quoc. Đó là  
giống tốt của người Nam ta, để cho  
nhà em nương theo mì lòn bước vào  
cuộc lý tài, hau dang tranh chüt lori  
quyền cho què vire.

Hàng như thế thi chẳng bao lâu đồng  
hang ta sẽ chung hư hao mồi lợi trong  
hòn xu.

Nay kính,  
Quản Lý Hàng Hậu Giang  
Mýtho.

Nguyễn-În-Thano

**Quyền Tự Tung Thè Lộ**

Quyền Tự Tung Thè Lộ là một quyền  
sử hưu hiệu cho những người có  
viết kinh thưa đến 105, cũng bắt thay  
những người làm sau nhà cửa. Sách  
đây có tựa Tùi Trung, nói về sự kiện  
này và nhập vào vụ kiện, và au loà, án  
ken, án diện, và cách chung an, và phò  
tr, chung an oan và tra xét trong việc  
cứng án, tin phả áo, tên và phò an  
và Đại phò, tên và chung do, tap  
và, và báo điều tên của kẻ chửa thù ch  
như, và sự giao thoa, và, và, và, và, và  
không cần tên không tên kẽ.

Sách này của tôi, Nguyễn Văn-Thanh  
đã làm nghĩa và tài chủ giải, và quan  
in DUFILHO lại có các kiêm đơn để  
do theo mì làm rất tiểu.

Giá mỗi quyển.....1\$20.

Phụ thêm tiền gửi 0.24.

Xin để thư cho M-Trần-Dân-Nghia

Quản-ly-An-quán-An-hà Cantho.

**HÀNG HẬU GIANG**

vốn động 1.000.000 !

Hàng này của Langsa và Annam  
hàng vốn lập tại Cantho. Có trữ đồ  
các thứ hàng hóa vật dụng. Nói tặc  
một điều là tại Saigon có món chi  
thi trong hàng này cũng có.

Bán sỉ và bán lẻ. Giá rẻ mà hàng tốt  
Càng gởi hàng cho các xứ xa, ai  
mu mòn chi xin viết thư ngay cho  
hang, thi Hàng sẽ gởi hàng lập tức.

Xin quí vị đến xem Hàng chơi thi rõ

Có trữ bán:

Rượu rom hiệu Stella

Lam rồng hàng mì.

Có bao lě, bán sỉ và cho hàng về  
má lại khói trà tiêu trước.

**TRẠI THỢ MỘC, CHẠM VÀ CẠN HIỆU  
Nguyễn-long-Thao**

TẠI CHỢ LAITHIU (ĐƯỜNG COLOMALES)

Sáng tao gần 10 năm rồi, từng thao  
nhieu kiêu khêu leo.

Gó đóng sáng và bao dù các thứ bán  
àn: dài, ván, tròn vuông khéo la. Tú áo  
tron hoac có kiêng sòi 1 mặt, 2 mặt, tú  
thor tron ẩn, tú de sao và đeo rồng. Ban  
viết, ban tua mat cùng baon salon tron  
bo, Ghé tron tracy, gốm ủi, nón kiêu kiêu  
Vàng gốm tản tiền chưng ngura  
thuong, chưng tiền hoa chưng voi đội  
Biển luông son mai và ẩn. Khay, hộp  
chưng deer, dài ky.

Những món kẽ trên đây dùng toàn cây  
danh mọc: Tra, go, cam, mì mà dùng  
chê kiêu kim thời.

Kinh mới qui ông qui bà muốn mua  
hay là đặt mon chi thi tối sáng long làm  
theo vira y. Trại tôi cũng có lành làm  
bao làm thành vong cỏ chạm sen thế p

Nguyễn-long-Thao

Có nhau-kinh cao

**Nhà ngù và nhà hàng  
bán cơm tây**HIỆU: TÂN-PHAT-LIFI  
ở đường Bd Maspéro gần cầu tàu lục  
Tỉnh (SÓC-TRĂNG)

Kinh thich quí khách nêu có việc di  
Sóc-Trảng tối lờ đường xin dirong hñr  
ghé lại nghe nơi tiêm của tôi: Có phòng  
nghi tinh vi khoan khoát, lại có quat máy  
và đèn điện; tắc một lối là dù dù cầu  
tôi có bán các thứ rồng và cơm tây; việc  
nau lòi càng ky lưỡng vi cứ do theo  
cách Vệ-Vi.

Còn nhau-khach có muôn cầu dùng cơm  
Annam xin cho tôi hay trước một giờ  
thi tôi sẽ sang long làm cho vira y.

Xin Quí-khách chiếu cố đến, tôi lòn  
làm thêm cảm.

Chú nhau: Tư Cảnh kinh mới.

**Khương thời dit  
Trần-văn-Gòng**

178-180 Rue Angduong 178-180,

Tiệm tôi có làm đồ nữ trang (Bijou-  
terie) đồ bón, và có bán những đồ phu  
tùng xe hơi, xe máy và xe kéo xin kẽ  
ra sau đây:

Kiểu vàng, neo, chuỗi, hông, cà rá, đỗ  
lâm, đỗ thit, đỗ sún sang sén (essence-  
Shell), đỗ máy (noile pour automobiles),  
mô tò đỗ may xe hơi và xe máy (grasse  
pour automobiles) đỗ thấp đỗ xe hơi  
(carburant) và ruột xe hơi mìn (Michelin  
et GOODYARD et GOODYARD) và ruột xe  
máy hiệu (Michelin và Hutchinson) và  
xe kéo mìn (Michelin) và hai bộ (2 toles  
les trois ba bộ 3 toles).

Xe máy hiệu (bà ro) PEUGEOT AL-  
LYON và HERCULE, có bán đồ dâu  
mùi (caillet) trước chái đao dù thử và  
đưa đâm Dame, Dame, dây, dây annam  
đao thương và hong saxon, phan đoi mat  
muoi bao day lat (Gomme en France).

Riêng Champigneux, riuon châc đỗ và  
trảng mìn hàn tây lạc (Vin blanc et rouge).

Xe hơi hiệu (OVERLAND à places)  
Motors Gant 8 H.P. et 8 H.P., May Gant  
18 mã lực và 8 mã lực (GAMION) 2 toa-  
nes, Sô Lamion hàn tỏa, May bón mìn  
Pompe Huile pour eau, Gant đóng  
đồng rát.

Đồ bắc ky, ghé-xit-đu, ghé-tô-né, đỗ  
mùi, mìn và đỗ mìn áo (Bercuse, por-  
te mannequin, porte chapeau, Ghaise tho-  
ne).

Xe hàng bắc ky (saxon noir) và nước  
hút ron mìn (Patinel), bong, đèn khí  
Ampoules électrique 220 volts.  
Nhong đồ phu tùng xe hơi, hiệu Ford  
Dodge Overland.

Những đồ bán sỉ và bán lẻ, các  
ông các bà có cần dùng xin gởi thư  
đến tôi sẽ mua mìn lập tức (Contre  
remboursement) đến chỗ.

Nay kính

Chú nhau: TRAN VAN GONG  
Bijoutier PHOM-PENH**Cao bạch**

Có báu cung  
viết "PORTE  
PLUMES À NÉSER-  
VOUS" ngồi viết  
bằng vàng thiêt  
cao "PLUMES EN  
OR CONTRÔLÉ".

14k không  
sét không mòn  
Cokhau (AGRAB)

một đauthibút  
viết, còn đầu  
kiết thi viết chí  
PORTEMINE;

có phu thêm 1  
hộp nhỏ đựng  
năm cộng chí  
để thay. Cây  
viết này nêu  
glo giữ xài  
mười năm  
không hư.

Xia durnz  
trong grang cây  
viết này giống  
theo cảng viết  
nam cát, mới  
đang của  
khách

Nhà in Hậu  
Giang CANTHO

Mua vđ, nếu  
xài không dñ, g  
không xưng  
đảng với đồng  
tiết thi trả lại  
Bón biếu sđ trả  
lý tiền tại đù  
Giá một cây  
là (c) hộp c  
Comptegoutte  
giá 4\$50

14k không  
sét không mòn  
Cokhau (AGRAB)

một đauthibút  
viết, còn đầu  
kiết thi viết chí  
PORTEMINE;

có phu thêm 1  
hộp nhỏ đựng  
năm cộng chí  
để thay. Cây  
viết này nêu  
glo giữ xài  
mười năm  
không hư.

Xia durnz  
trong grang cây  
viết này giống  
theo cảng viết  
nam cát, mới  
đang của  
khách

Nhà in Hậu  
Giang CANTHO

ve  
giá 0\$50

Nhà in Hậu  
Giang CANTHO

LỜI RÀO

Một án văn quí-ám nêu đọc, nêu  
lưu truyền cho hàn thể là bón:

TƯỜNG KIM THẠCH KÝ DUYÊN  
của một nhà đại gia văn chưng là  
ông Ibú-khoa Nghia soạn.

Có trữ báu tinh  
M. Đỗ-van-Y N. 80 Rue d'Espagne và  
Rue Gatinat N. 95 Saigon  
Giá mỗi quyển là 0\$80

**Tôi chịu lành**

Tôi chịu lành cát nhả, phố, bón dâ,  
cát Núi Sáp chờ đến tại bón. Lành  
mua và bán lại các vật dụng, như đón  
trang, giấy cầm dô, đỗ gò trong nhà  
quán áo hoặc mìn hoặc cù, tắc một lòi  
lá: những món nào mà qui hết muốn  
còn dùng, thì xin đến tôi mà  
thương nghị.

Tiệm tôi ở gần nhà việc Tân-an (Cao  
tho) có bán dù các thứ thuộc tay tri các  
chứng binh và đồ cần dùng theo cuộc  
về sinh.

Vậy kinh mới qui vđ, nêu có việc xin  
cố cập đến nhau, gọi là chặng phu  
long người đồng bang trong bờ  
đường thương mòn.

(Né-kim-Dâsu

(Cantho ville)

Entrepot de Vinhlong  
Nguyễn Thành-Điếm

**IMPORTATION EXPORTATION****BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ**

Hàng tấp hòi: Bát nắp trên (Casse-  
grain) - Bát nắp hiệu (Lefevre-Utile).  
Riêng châc và cát thi ron mìn mìn  
tốt. Bát tân ché theo kiểu kiêm-tho. Đầu  
thơm - Sapon "Gadum" Ao Chapeau  
của nhà chế tạo tiếng hiệu "La Mondiale".

SE KHẨU VÀ KHẨU XUẤT: Võ-xt  
với hiệu "Goophieu".

Ở Bắc-ky (Tonkin) tôi có lại thường  
hang hoa: Bát, nắp, ron, dây annam  
Thien-Thanh - Ghé-xit-dô - Ghé-cô-dú  
Fanteuil (Gros-Grille - chaises) và đồ đà  
phong khách vẫn vẫn.

Riêng đài tan, đài non, valises đồ vật  
cùng theo cuộc di du lịch, yên ngựa và  
đỗ bắc kẽ (thay đổi bằng da thô).

Giá nographs: Cát - Cát gót - Bát

DALE LÂM

Nhà chính tại Vinhlong (thành) Đường  
Gallicette, Tiệm ngânh ở Bắc-ky: 90-92

Avenue Paul Doumer. Hai-phong 13 rue  
du Colon (Hàng-trống) Nânlô.

Chú nhau: TRAN-VAN-GONG  
Bijoutier PHOM-PENH

**La-văn-Trọng****CANTHO**

Bán sỉ và bán lẻ các sắc hàng từ lụa  
hang Tây, hàng Tàu, lanh, xuyên  
nhuộm tại Caolanh, Hàng Bắc-ky.

Lương, bàng, xuyên, the, lụa v.v...

Lanh rộng may áo giá từ 6\$50 tới

7\$50 một cây.

Lanh hẹp mèi cây hai quần giá từ

6\$00 tới 6\$50.

Vải may mùng tráng và ngọt làm một

cây 20\$40 khổ 0"80 một cây may được

một cái mùng bé dài 2"00 bé ngau 1"60

chưa circa 0"80 giá từ 3\$00 tới 6\$00